

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT – ANUL I 2020-2021

UNIVERSITATEA	Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie "George Emil Palade" din TÂRGU MUREȘ	PROGRAMUL DE STUDII DE MASTERAT	TRADUCERE MULTIMODALĂ
FACULTATEA	FACULTATEA DE ȘTIINȚE ȘI LITERE „PETRU MAIOR”	TITLUL ABSOLVENTULUI	TRADUCERE MULTIMODALĂ
DOMENIUL DE STUDII	FILOLOGIE	DURATA STUDIILOR	2 ani
NIVEL DE REGLEMENTARE	Nivelul 7	CREDITE DE STUDIU TRANSFERABILE (ECTS)	120 (OBLIGATORII + OPȚIONALE) + 10 Susținerea lucrării de disertație

Nr. crt.	Activități didactice Discipline	Cod/ Tip disciplină	Semestrul I (14 săptămâni)								Semestrul II (14 săptămâni)								Total an universitar			
			Modul I (7 săptămâni)				Modul II (7 săptămâni)				Modul III (7 săptămâni)				Modul IV (7 săptămâni)							
			Curs	LP/S	ECTS	Forma verif	Curs	LP	ECTS	Forma verif	Curs	LP	ECTS	Forma verif	Curs	LP	ECTS	Forma verif	Curs	LP	St.indiv	ECTS
1.	Traductologie: aspecte teoretice ale traducerii A	TMM101/DS	4	-	4	C													28	-	72	4
2.	Stilistică aplicată: traducere de texte literare (1) B	TMM102/DA	2	2	4	E													14	14	72	4
3.	Stilistică aplicată: traducere de texte literare (1) C	TMM103/DA	2	2	4	E													14	14	72	4
4.	Traducere audiovizuală (1): subtitrare, voice-over A (seminar în B, C)	TMM104/DA	2	4	5	E													14	28	83	5
5.	Traducere și terminologie specializată (1) B	TMM105/DS					2	2	4	E									14	14	72	4
6.	Traducere și terminologie specializată (1) C	TMM106/DS					2	2	4	E									14	14	72	4
7.	Stagiu practic / Practicum (1) B	TMM107/DS					-	6	5	C									-	42	83	5
8.	Softuri de traducere A (seminar în B, C)	TMM108/DA									2	4	5	E					14	28	83	5
9.	Tehnici de interpretariat (1): interpretariat consecutiv A (seminar în B, C)	TMM109/DA									2	4	5	E					14	28	83	5
10.	Etică și integritate academică A	TMM112/DS									2	-	3	E					14	-	61	3
11.	Traducere și terminologie specializată (2) B	TMM110/DA													2	2	4	E	14	14	72	4
12.	Traducere și terminologie specializată (2) C	TMM111/DA													2	2	4	E	14	14	72	4
13.	Stagiu practic / Practicum (2) C	TMM113/DS													-	6	4	C	-	42	83	5
14.	Disciplină opțională**	TMM114/DA									2	2	5	C					14	14	72	4
TOTAL GENERAL		13 OBL; 1 OPT.	10	8	17	3E,1C	4	10	13	2E;1C	8	10	17	3E; 1C	4	10	13	2E; 1C	182	266	1052	60
TOTAL ORE/CREDITE			13+3 ore/săpt ; 30 ECTS								13+3 ore/săpt ; 30 ECTS								448			
** Discipline opționale / o disciplină la alegere dintre:																						
Disciplină opțională** – Pachet 3		TMM114/DA																				

RECTOR,
Prof. univ. dr. Leonard Azamfirei

DIRECTOR IOSUM,
Prof. univ. dr. Tatiana Dănescu

DECAN,
Conf. univ. dr. Giordano Altarozzi

COORDONATOR PROGRAM,
Lector univ. dr. Cristina Nicolae

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT – ANUL II 2021-2022

UNIVERSITATEA	Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie "George Emil Palade" din TÂRGU MUREȘ	PROGRAMUL DE STUDII DE MASTERAT	TRADUCERE MULTIMODALĂ
FACULTATEA	FACULTATEA DE ȘTIINȚE ȘI LITERE „PETRU MAIOR”	TITLUL ABSOLVENTULUI	TRADUCERE MULTIMODALĂ
DOMENIUL DE STUDII	FILOLOGIE	DURATA STUDIILOR	2 ani
NIVEL DE REGLEMENTARE	Nivelul 7	CREDITE DE STUDIU TRANSFERABILE (ECTS)	120 (OBLIGATORII + OPȚIONALE) + 10 Susținerea lucrării de disertație

Nr. crt.	Activități didactice Discipline	Cod/ Tip disciplină	Semestrul I (14 săptămâni)								Semestrul II (14 săptămâni)								Total an universitar			
			Modul I (7 săptămâni)				Modul II (7 săptămâni)				Modul III (7 săptămâni)				Modul IV (7 săptămâni)							
			Curs	LP/S	ECTS	Forma verif	Curs	LP	ECTS	Forma verif	Curs	LP	ECTS	Forma verif	Curs	LP	ECTS	Forma verif	Curs	LP	St.indiv	ECTS
1.	Tehnici de interpretariat (2): interpretariat simultan A (seminar în B, C)	TMM201/DS	2	4	5	E													14	28	83	5
2.	Traducere și terminologie specializată (3) B	TMM202/DS	2	2	5	E													14	14	97	5
3.	Traducere audiovizuală (2): dublaj, subtitrare pentru persoane cu deficiențe de auz A (seminar în B, C)	TMM203/DA					2	4	5	E									14	28	83	5
4.	Stagiu practic /Practicum (3) B, C	TMM204/DS					-	6	5	C									-	42	83	5
5.	Stilistică aplicată: traducere de texte literare (2) B	TMM205/DA									2	2	4	E					14	14	72	4
6.	Stilistică aplicată: traducere de texte literare (2) C	TMM206/DA									2	2	4	E					14	14	72	4
7.	Traducere și terminologie specializată (3) C	TMM207/DS									2	2	3	E					14	14	47	3
8.	Traducere și localizare A (seminar în B, C)	TMM208/DS													2	4	5	E	14	28	83	5
9.	Redactarea lucrării de disertație	TMM209/DS													-	6	5	C	-	42	83	5
10.	Antropologie literară și culturală A	TMM210/DA	4	2	5	C													28	14	83	5
11.	Disciplină opțională**	TMM211/DA					2	2	5	E									14	14	97	5
12.	Managementul comunicării orale și scrise A	TMM212/DA									2	2	5	C					14	14	97	5
13.	Limba modernă D	TMM213/DA													2	2	4	C	14	14	72	4
TOTAL GENERAL		12 OBL; 1 OPT.	8	8	15	2E,1C	4	12	15	1E,2C	8	8	16	3E,1C	4	12	14	1E,2C	168	280	1052	60
TOTAL ORE/CREDITE			13+3 ore/săpt ; 30 ECTS								13+3 ore/săpt ; 30 ECTS								448			
** Discipline opționale / o disciplină la alegere dintre:		TMM211/DA																				
Disciplină opțională** - Pachet 5																						

Raport ore teorie(curs) /activitate practică (LP, Seminar, Stagii, Practică): 350/546= **1/1.56;**

OBL – disciplină obligatorie OPT – disciplină opțională; E – examen; C – colocviu ; LP – lucrări practice; ECTS - credite de studiu transferabile

RECTOR,
Prof. univ. dr. Leonard Azamfirei

DIRECTOR IOSUM,
Prof. univ. dr. Tatiana Dănescu

DECAN,
Conf. univ. dr. Giordano Altarozzi

COORDONATOR PROGRAM,
Lector univ. dr. Cristina Nicolae